

***DT* SWISS**

R 535 ONE

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

V2019.09

Gratulujeme vám ke koupi vašeho nového tlumiče DT Swiss! Zakoupili jste si kvalitní výrobek společnosti DT Swiss.

1. OBECNÉ INFORMACE

Tato uživatelská příručka je určena pro uživatele tlumiče. Jsou v ní obsaženy informace o montáži, seřízení, údržbě a péči o tlumič spolu s podmínkami záruky.

Další informace a pokyny najdete na webu www.dtswiss.com.

Před tím, než začne uživatel tento výrobek používat, musí si pečlivě prostudovat tuto uživatelskou příručku. S následujícími ustanoveními musí být seznámeni také uživatelé třetích stran. Tuto uživatelskou příručku si pečlivě uschovejte pro případ, že do ní budete chtít nahlédnout.

2. BEZPEČNOST



NEBEZPEČÍ

Nesprávná manipulace, instalace, údržba nebo servis mohou vést k nehodám a s nimi souvisejícím vážným až smrtelným úrazům!

- Předpokladem pro používání výrobku bez nehod a bez závad je dodržování následujících ustanovení.
- Předpokladem pro montáž a údržbu tlumiče jsou základní znalosti v oblasti montáže komponentů jízdních kol. V případě jakýchkoliv pochybností se obraťte na prodejce výrobku.
- Tlumič lze používat výhradně způsobem, který je v souladu se zamýšleným použitím výrobku. V opačném případě přechází veškerá odpovědnost na uživatele.
- Tlumič musí být kompatibilní se všemi částmi jízdního kola.
- Údržbu a opravy tlumiče smí provádět pouze kvalifikovaný servisní technik.
- Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství DT Swiss.
- Na tlumiči se nesmí provádět změny nebo úpravy.
- Pokud dojde k poškození tlumiče nebo pokud tlumič jeví známky poškození, nesmí se dále používat. V případě jakýchkoliv pochybností se obraťte na prodejce výrobku.



NEBEZPEČÍ

Nesprávný způsob instalace tlumiče může vést k nehodám a s nimi souvisejícím vážným až smrtelným úrazům!

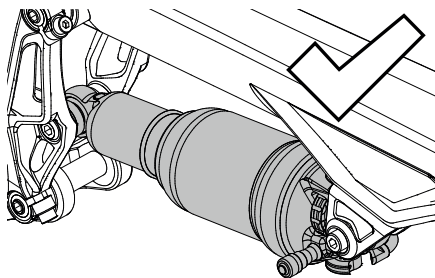
- Délka vestavby tlumiče musí být v souladu se specifikacemi uvedenými výrobcem rámu.
- Používejte výhradně šrouby specifikované výrobcem rámu.
- Dodržujte hodnoty utahovacích momentů uvedené výrobcem rámu.
- Používejte výhradně montážní nářadí specifikované výrobcem rámu.
- Po namontování tlumiče se ujistěte, že se tento může volně pohybovat.
- Žádná část tlumiče kromě jeho připojovacích bodů se nesmí dostat do styku s rámem. Ujistěte se, že se všechny pohybující se součásti volně pohybují.

2.1 ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A NEJVYŠŠÍ PŘÍPUSTNÁ SYSTÉMOVÁ HMOTNOST

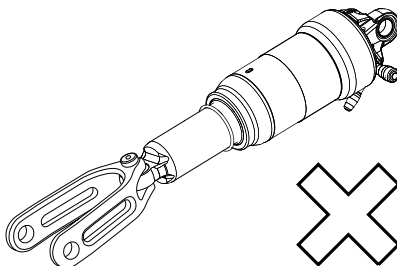
Tento tlumič je určen pro použití za účelem odpružení zadního kola a pohlcování nárazů na jízdním kole. Systémová hmotnost (jezdec, kolo, vybavení a zavazadla) nesmí překročit hodnotu 150 kg (330 lb). Nepřekračujte nejvyšší přípustnou hodnotu tlaku vzduchu v tlumiči 333 psi.

3. KOMPLETACE

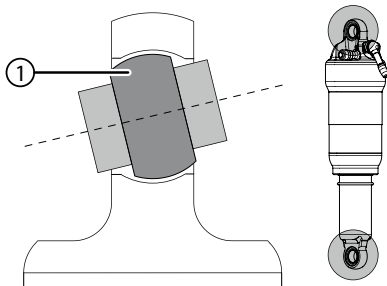
Zajistěte, aby obě čepová pouzdra tlumiče byla při montáži umístěna vodorovně a orientována ve stejné rovině.



Nepoužívejte žádný typ vestavby při němž jsou čepová pouzdra umístěna svisle a přímo na tlumiči.

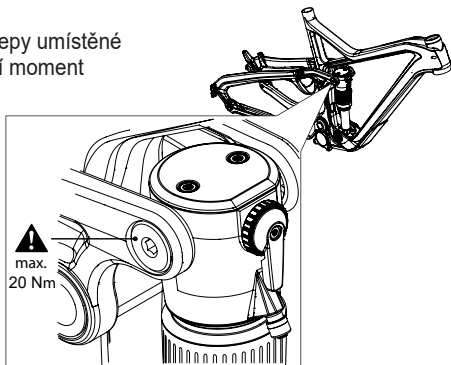


Uložení čepového pouzdra na rámu jízdního kola musí dovolovat volný pohyb kulového ložiska (1).

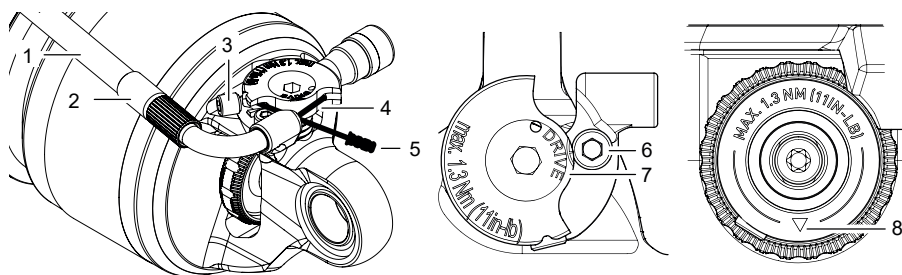


Následující kroky jsou vyžadovány pouze při použití tlumiče na kole, které nebylo tímto tlumičem původně vybaveno.

1. Tlumič namontujte v souladu se specifikacemi výrobce kola nebo rámu.
 - Při utahování upevňovacích šroubů dodržujte hodnoty utahovacích momentů specifikované výrobcem kola nebo rámu.
 - Při použití tlumiče s montáží typu trunion (čepy umístěné po stranách tlumiče) nepřekračujte utahovací moment 20 Nm (viz obrázek).
2. Ujistěte se, že je tlumič namontována správným způsobem. Učiňte tak mírným vypuštěním vzduchu (viz část 5.4) a tlumič v rámu úplně stlačte.
 - Žádná část tlumiče kromě jeho připojovacích bodů se nesmí dostat do styku s rámem.
 - Ujistěte se, že se všechny pohybující se součásti volně pohybují.
3. Zvyšte tlak na požadovanou hodnotu (viz část 5.3).



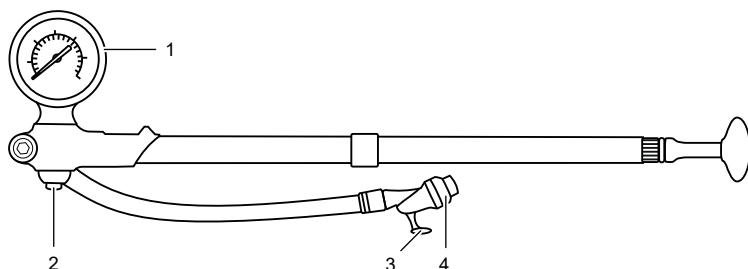
3.1 MONTÁŽ LANKA DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ



1. Bowden (1) natáhněte mezi páčkou dálkového ovládání a seřizovatelným dorazem bowdenů (2) na tlumiči.
 - Lze použít pouze bowden o vnějším průměru 4 mm.
 - Bowden musí být dostatečně dlouhý na to, aby umožňoval úplné otočení řídítek do obou směrů. Tlumič a ostatní komponenty musí vždy fungovat správným způsobem.
2. Páku dálkového ovládání pootočte do polohy „OPEN“ (OTEVŘENO) a bowdenem (1) provlečte lanko (4).
3. Lanko (4) omotejte okolo kolečka ovládání chodu tlumiče a zajistěte ho zajišťovacím (3) šroubem. Zajišťovací šroub utáhněte utahovacím momentem nejvýše 1,3 Nm.
4. Lanko (4) zkraťte a na jeho konec nasadte koncovku (5).
5. Na páčce dálkového ovládání nastavte režim „DRIVE“ (OVLÁDÁNÍ) a upravte míru napnutí lanka.
 - Tlumič určený pro standardní vestavbu: Značka „DRIVE“ (7) na ovládacím kolečku musí být srovnána s dorazovým šroubem (6).
 - Tlumič určený pro vestavbu typu trunion: Značka „DRIVE“ (8) na ovládacím kolečku musí být srovnána s ventilem..
6. V případě potřeby upravte míru napnutí lanka seřizovacím prvkem na bowdenů (2) tak, aby byly obě značky v zákrytu.

3.2 POUŽITÍ VYSOKOTLAKÉ PUMPY DT SWISS NA TLUMIČE

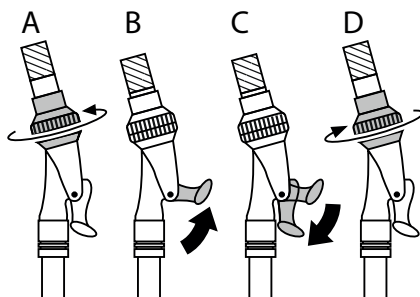
Pumpa na tlumiče DT Swiss se dodává s tlumiči, které jsou určeny pro dodatečnou zástavbu.



Pumpa na tlumiče DT Swiss je vybavena manometrem (1) sloužícím k přesnému nastavení tlaku vzduchu v tlumiči. Vypouštěcí ventil (2) umožňuje snížit tlak vzduchu v tlumiči. Páčka na ventilu (3) na hlavě pumpy (4) umožňuje odšroubování pumpy bez toho aby došlo k poklesu tlaku.

OVLÁDÁNÍ PUMPY NA TLUMIČ

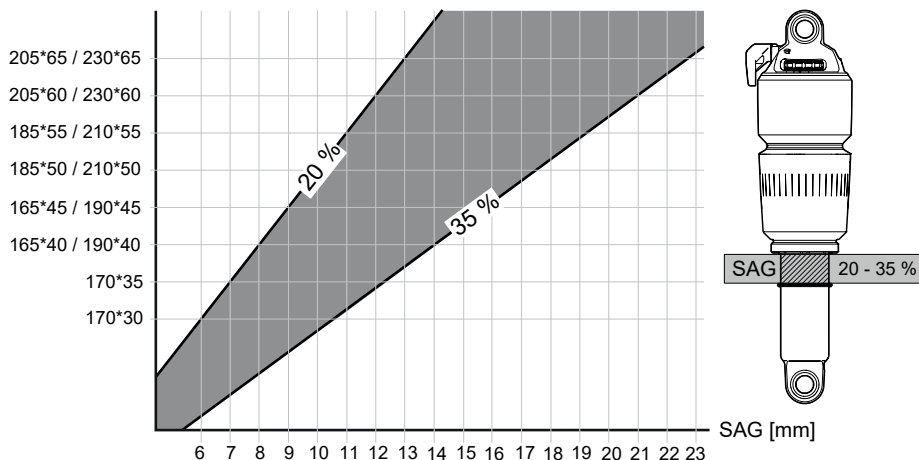
1. Hlavu pumpy (4) našroubujte na ventil na tlumiči.
2. Uzavřete páčku ventilu (3) (zatlačte páku směrem k ventilu) a tlumič napumpujte.
→ Uzavřením páky ventilu (3) se otevře ventil na tlumiči.
→ Stisknutím vypouštěcího ventilu (2) je možné tlak vzduchu v tlumiči snížit.
3. Otevřete páčku ventilu (3) (zatlačte páku směrem k tělu pumpy).
4. Otevřením páky ventilu (3) se ventil na tlumiči uzavře. Při odšroubování pumpy nemůže dojít k úniku vzduchu.
5. Hlavu pumpy (4) z ventilu na tlumiči odšroubujte.



4. NASTAVENÍ

4.1 NASTAVENÍ SAG (MÍRY PONOŘENÍ)

Hodnota nazývaná SAG vyjadřuje míru stlačení tlumiče pod vahou jezdce. Pro tvrdší jízdní styl (cross country) zvolte nižší hodnotu SAG (20 % až 25 % délky chodu tlumiče). Pro získání nejlepších vlastností ve sjezdech volte hodnotu SAG vyšší (25 až 35 % celkové dráhy chodu tlumiče).



1. Tlumič nastavte do režimu „OPEN“ (OTEVŘENO) a O-kroužek posuňte ke stíracímu těsnění.
2. Nasedněte na kolo, mějte při tom na sobě veškeré vybavení (přilbu, batoh, boty atd.).
3. Zaujměte normální polohu.
 - Tlumič musí být zatížen pouze hmotností jezdce a vybavení kola.
 - Vyhněte se náhlým změnám zatížení.
4. Opatrně sesedněte z kola a změňte vzdálenost mezi O-kroužkem SAG a stíracím těsněním.
 - Tento rozměr slouží pro referenci hodnoty SAG.
 - Hodnota SAG by měla ležet v rozmezí od 20 % do 35 % celkové délky chodu tlumiče a může se lišit v závislosti na účelu použití kola a jízdním stylu jezdce (viz obrázek výše).
5. V případě potřeby upravte tlak vzduchu. Výše uvedené kroky opakujte až po dosažení požadované hodnoty SAG.
6. Na ventil našroubujte prachovou krytku.

4.2 ÚPRAVA TLAKU VZDUCHU V TLUMIČI

Zde uvedené doporučené hodnoty tlaku jsou pouze orientační. Hodnota tlaku vzduchu se musí upravit v závislosti na preferencích jezdce a s ohledem na správnou hodnotu SAG.

| Hmotnost jezdce [kg / lbs] | Tlak [bar / psi] | Hmotnost jezdce [kg / lbs] | Tlak [bar / psi] | Hmotnost jezdce [kg / lbs] | Tlak [bar / psi] |
|----------------------------|------------------|----------------------------|------------------|----------------------------|------------------|
| 40 / 88 | 9,9 / 143 | 65 / 143 | 14,6 / 211 | 90 / 198 | 19,3 / 279 |
| 45 / 99 | 10,8 / 157 | 70 / 154 | 15,5 / 225 | 95 / 210 | 20,2 / 293 |
| 50 / 110 | 11,8 / 171 | 75 / 165 | 16,5 / 239 | 100 / 220 | 21,1 / 307 |
| 55 / 121 | 12,7 / 184 | 80 / 176 | 17,4 / 252 | 105 / 232 | 22,1 / 320 |
| 60 / 132 | 13,6 / 198 | 85 / 187 | 18,3 / 266 | 110 / 245 | 23 / 330 |

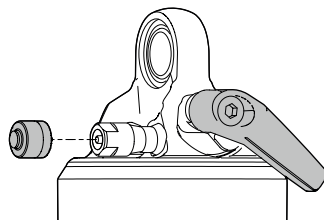
Maximální tlak: 23 bar / 333 psi

Hodnoty v tabulce vychází z průměrného pákového poměru 2,5 a můžou se výrazně lišit v závislosti na provedení kola, jízdním stylu a osobních preferencích jezdce.

4.3 ZVÝŠENÍ HODNOTY TLAKU VZDUCHU

V závislosti na hmotnosti jezdce je pro úpravu tlaku vzduchu v tlumiči nutné použít pumpu o maximálním tlaku 23 bar.

1. Tlumič nastavte do režimu „OPEN“ (OTEVŘENO) (viz část 5.5).
2. Z ventilu na tlumiči odšroubujte prachovou krytku.
3. Našroubujte pumpu a tlumič napumpujte na požadovanou hodnotu tlaku.
 - Dodržujte pokyny výrobce pumpy!
 - Při použití pumpy na tlumiče DT Swiss se řiďte pokyny uvedenými v části 4.
4. S přišroubovanou pumpou tlumič desetkrát stlačte o 25 % délky jeho chodu.
 - Tímto dojde k vyrovnání tlaku v komorách s negativním a s pozitivním tlakem.
 - Poté, co se hodnota tlaku zobrazovaná na manometru na pumpičce přestane po stlačení měnit, znamená to, že jsou obě tlakové komory vyrovnané.
5. Postup opakujte tak dlouho, až se při stlačení tlumiče zobrazí na manometru na pumpičce požadovaná hodnota tlaku.
6. Odšroubujte pumpu a na ventil našroubujte prachovou krytku.



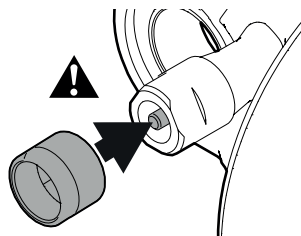
4.4 SNÍŽENÍ HODNOTY TLAKU VZDUCHU

1. Tlumič nastavte do režimu „OPEN“ (OTEVŘENO) (viz část 5.5).
2. Z ventilu na tlumiči odšroubujte prachovou krytku.

Pomocí zadní strany krytky ventilku **POZVOLNA** stlačte vnitřní vložku ventilku, nebo

Našroubujte pumpičku a stisknutím uvolňovacího ventilu **POZVOLNA** snižte tlak vzduchu.

→ Tlumič se může stlačit do bodu, v němž nastane rovnováha mezi komorami s pozitivním a negativním vzduchem.



4.5 NASTAVENÍ KOMPRESÉ

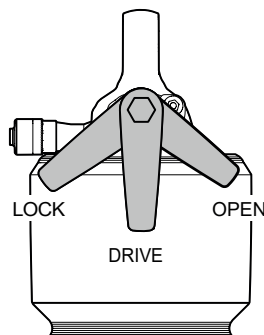
Tlumení komprese upravuje rychlost stlačení tlumiče a lze ho prostřednictvím páčky na tlumiči nebo páčky dálkového ovládání umístěné na řídicích nastavit do tří úrovní.

OPEN (OTEVŘENO):

V režimu „OPEN“ je míra tlumení stlačení tlumiče nastavena ve výrobním závodě na nejcitlivější úroveň. Tlumič v tomto režimu citlivě reaguje na malé nerovnosti terénu.

DRIVE (OVLÁDÁNÍ):

Pokud je páčka na tlumiči nebo páčka dálkového ovládání umístěná na řídicích nastavena do střední polohy, tlumení komprese se částečně uzavře. Kolo se tím stane mnohem tvrdší a šlapání se v situacích při kterých není vyžadován plný výkon tlumiče stává účinnějším (jízda do kopce po silnicích nebo v lehkém terénu, jízda po rovném povrchu).



LOCK (UZAMKNUTO):

Pokud je páčka na tlumiči nebo páčka dálkového ovládání umístěná na řídicích nastavena do polohy „LOCK“ (UZAMKNUTO), proudění oleje v hydraulickém válci tlumiče se uzavře. V případě velmi těžkého nárazu se otevře pojistný ventil chránící tlumič před poškozením.

4.6 NASTAVENÍ ODSKOKU

Nastavením tlumení odskoku se upravuje rychlost odskoku tlumiče. Toto lze upravit otáčením ovládacího točítka v rozsahu přibližně 40 kliknutí (standardní provedení tlumiče) nebo 22 kliknutí (tlumič konstrukce trunnion, tedy s čepý umístěnými po stranách tlumiče).

→ Míra tlumení odskoku se zvyšuje otáčením směrem po směru chodu hodinových ručiček.

→ Míra tlumení odskoku se snižuje otáčením směrem proti směru chodu hodinových ručiček.

Pokud je účinnost tlumení odskoku nízká, zadní kolo bude odskakovat příliš rychle, což se bude přenášet i na rám.

Pokud je účinnost tlumení odskoku vysoká, zadní kolo není schopné rychle reagovat na řadu po sobě následujících nerovností a odpružení se tak stává tvrdším.

Účelem nastavení odskoku je co možná nejúčinněji pohlcovat pohyby vidlice při jejím odskoku v závislosti na typu povrchu. Například při rychlých a drsných sjezdech by mělo být zvoleno nižší účinnost tlumení odskoku (= vyšší rychlost odskoku) než na hladkých sjezdech bez větších překážek.

5. ÚDRŽBA A SERVIS

| Úkon | Interval |
|---|--|
| Úplný servis provedený servisním střediskem DT Swiss | Ročně nebo po každých 200 hodinách provozu |
| Popis malého servisu (v případě potřeby musí být proveden servisním střediskem DT Swiss) najdete v technickém manuálu na www.dtswiss.com | 50 provozních hodin |
| Zkontrolujte zda tlumič není poškozen | Před a po každé jízdě |
| Zkontrolujte správnost upevnění / zkontrolujte utahovací momenty. | Před každou jízdou |
| Zkontrolujte funkčnost | Před každou jízdou |
| Očistěte měkkou houbou a vhodným čisticím prostředkem, zejména v oblasti stíracího těsnění Nepoužívejte vysokotlaká čisticí zařízení a agresivní čisticí prostředky! | Po každé jízdě |

5.1 LIKVIDACE VÝROBKU A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Na likvidaci výrobku se vztahují zákonné předpisy. V zásadě je nutné zabránit tvorbě jakéhokoliv druhu odpadu a materiály recyklovat. S veškerými odpady a čisticími prostředky nebo kapalinami jakéhokoliv typu se musí zacházet způsobem odpovědným k životnímu prostředí.

6. ZÁRUKA (EVROPA)

Nad rámec zákonnými předpisy vyžadovaných záručních podmínek poskytuje společnost DT Swiss se sídlem v Biel ve Švýcarsku záruku v délce 24 měsíců od data zakoupení výrobku. Společnost DT Swiss nepřebírá odpovědnost za nepřímé škody vzniklé v souvislosti s nehodami a za následné škody. Touto zárukou nejsou dotčena protichůdná ani rozšířená práva kupujícího vycházející z místně platné legislativy. Místem plnění a jurisdikcí je Biel / Švýcarsko. Použije se švýcarské právo.

Jakékoli reklamace zasílejte prodejci nebo servisnímu středisku DT Swiss. Jakékoliv závady uznané společností DT Swiss AG jako záruční budou opraveny, nebo dotčené součásti vyměněny prostřednictvím servisního střediska DT Swiss.

Reklamací a požadavek na plnění vyplývající ze záruky může uplatnit pouze původní kupující s platným prodejním dokladem.

Na záruku nevzniká nárok v případě:

- Normálního opotřebení způsobeného používáním komponentu
- Nesprávné kompletace
- Nesprávného způsobu provádění nebo zanedbání údržby
- Nesprávně provedené opravy
- Používání nevhodného typu výrobku
- Úpravy komponentu
- Nesprávného způsobu používání
- Používání způsobem a pro účely jiné, než kterými jsou správný způsob používání a zamýšlené použití
- Nedbalosti
- Pronájmu, komerčního použití nebo použití v soutěžích
- Poškození způsobeného při nehodě
- Poškození způsobeného při dodávce nebo přepravě
- Úpravy, znehodnocení nebo odstranění sériového čísla

Autorizovaný dovozce a servisní centrum pro ČR a SR:



BOTTICO s.r.o.

Wolkerova 1273
Otrokovice 765 02
tel: +420 577 119 271

www.bottico.cz

Vyhrazujeme si právo na provedení technických změn, právo na omyl a tiskové chyby.
Všechna práva vyhrazena.

© DT SWISS AG
www.dtswiss.com

Práva k českému překladu publikace: © BOTTICO s.r.o.
www.bottico.cz